

J-SAT 通信 Vol.44

編集・発行 J-SAT General Services Co.,Ltd

2019年1月10日(木)

本誌面に関するお問合せは morikawa@j-sat.jp 担当：森川まで

Raise Your Dream

公式人材紹介派遣免許
(労働省許認可番号8/2017)取得
J-SAT
 今月の動き

『みんなの日本語』ミャンマー版が完成！ 監修者が来緬し20周年記念セミナー開催

2018年12月8日・9日に、ヤンゴン及びマンガレーにて、ミャンマー人日本語教師を対象とした『みんなの日本語』教え方セミナーを開催した。

『みんなの日本語』（出版：株式会社スリーエーネットワーク）は、日本語を学ぶ外国人にとっての定番テキストであり、世界中で愛用されている。発行20周年を迎えた2018年、同じく20周年を迎えたJ-SATがミャンマー版のライセンス出版を始めたことも重なり、今回のセミナーが実現。『みんなの日本語』監修者で、日本語教育に45年間携る石澤弘子氏が登壇し、本書の正しい活用法（日本語の教え方）を伝授した。

参加者は、日本語学校やフリーランスで教える日本語教師の他、将来的に教師を目指す人など、ヤンゴンとマンガレーで計230名を超えた。終了後

は「自己流でやっていたので、正しい教え方を学べて非常に有意義な内容だった」「今回学んだことを自分のクラスでぜひ実践したい」といった声の他、次回セミナーを熱望する声も多かった。

新在留資格が新設され、今後日本ではさらに多くのミャンマー人が働くことが予想される。J-SATでは、日本で働くために日本語能力が欠かせないと考えており、日本語を勉強したい、日本で働きたいミャンマー人に1人でも多く活用してもらえよう、今後もサポートを続けていく。

日系企業に勤めるミャンマー人スタッフの昇給・給与・人事労務及び福利厚生に関するアンケート調査を実施中です。ご協力頂ける企業様は、下記までご連絡頂ければ幸いです。
お問合せ：電話：09-894175135
メール：enaka@j-sat.jp 担当：恵中（えなか）

12月の日本人材 TOPIX

介護サービス会社（福島県）

4日、介護人材の採用面接を実施。
介護人材3名（女性）を採用。

車検・整備会社（大阪府）

6日、エンジニア人材の採用面接を実施。
エンジニア人材2名（男性）を採用。

成型・加工会社（埼玉県）

6日、エンジニア人材の採用面接を実施。
エンジニア人材2名（男性）を採用。

一般産業機械会社（三重県）

7日、エンジニア人材の採用面接を実施。
エンジニア人材2名（男性）を採用。

機械製造会社4社（北海道）

11日、エンジニア人材の採用面接を実施。
エンジニア人材7名（男性）を採用。

ホテルサービス会社（埼玉県）

18日、実習生の採用面接を実施。
実習生4名（女性）を採用。

12月の国内人材 TOPIX

『みんなの日本語』教師講座

日本語教材の定番『みんなの日本語』を出版するスリーエーネットワーク（3A Corporation）とJ-SATが共同で開催。ヤンゴンおよびマンガレーにて実施。（8,9日）

キャリア就職セミナー

サクラタワーにて実施。（10,21日）

今月の新規登録者数 **811名**
 合計登録者数 **計 32,396名**（12月未現在）

労働 NEWS

日本政府が法案可決後にミャンマー人労働者を数十万人受け入れへ

（引用元：2018年12月11日付 The Daily Eleven）

12月8日に外国人労働者受け入れ拡大を目指す入管法改正案が可決された後、日本政府は数十万人のミャンマー人労働者受け入れを申し出たことが分かった。

現在、日本は生産分野、農業分野においてミャンマー人労働者を採用しており、2018年4月に両国間で技能実習生派遣に関する協力覚書が締結された。ミャンマー労働者管理局のウィンシェイン局長によると、ミャンマー政府は日本へ介護職員派遣の実現に尽力しているという。日本政府は5年間以内に建設業、食品製造業、サービス業、介護職員と他の分野において約30万人の外国人労働者を採用する予定。

■ 弁護士コメント

12月11日記事に記載されているとおり、日本で入管法の改正が成立した。ミャンマーの方を日本で採用したいという企業からミャンマー法との関係でどのような手続きが必要か聞かれることもあるが、基本的には当該事項は日本からビザが発行されるか否かであり、ミャンマー法上の問題ではない。短期的な視点ではなく、長期的な視点から、日本で雇用したミャンマー人がその後ミャンマーに戻ってから活躍できる場を構築することが望まれる。

【お知らせ】

ご希望の方には労働関連ニュースを先月1ヶ月分無料でお届けいたします。ご希望の方は弊社までご連絡下さい。



弁護士協力：
SAGA 国際法律事務所 弁護士 堤 雄史
ミャンマーの駐在歴が最も長い日本人弁護士。
yujit@sagaasialaw.com



翻訳協力：
株式会社ココライズ・ジャパン
ミャンマー語を中心とした言語サービス専門会社。
info@kokorize.com 担当：長田 潤

特集

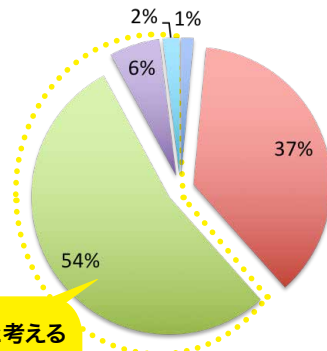
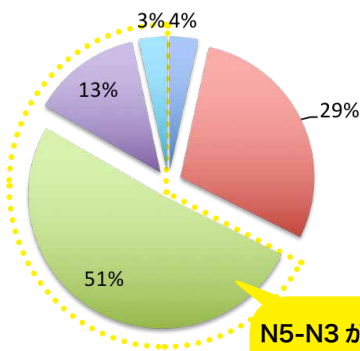
ミャンマー人日本語教師に訊く！ 日本語スピーカーが日本語を学ぶ背景とは

冒頭でもお伝えした、2018年12月開催の『みんなの日本語』教え方セミナー。J-SATでは、参加したミャンマー人日本語教師へのアンケートを基に、日本語スピーカーが日本語を学ぶ背景を調査した。日本語学習人口が増える中、日本語レベルがどこまで達すればビジネスの現場で通用すると考えられているのか？実際に教鞭を執る日本語教師の日本語レベルと比較しながら考察していく。

ミャンマー人日本語教師の考える “仕事に必要な日本語レベル”とは？

Q1. 日本で働く場合

Q2. ミャンマーの日系企業で働く場合



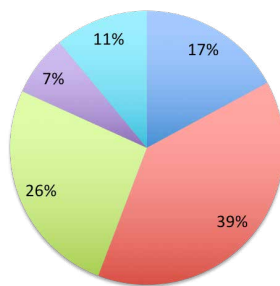
N5-N3が必要と考える割合がほぼ同じ

一般的に、日本でミャンマー人が勤務する場合とミャンマーで勤務する場合を比較したときに、より高い日本語レベルを必要とするのは、日本で勤務している人だと考えるであろう。

しかしながら、現実には日本語を教えている教師たちのアンケート結果(Q1, Q2)からは、日本及びミャンマーにて、日系企業に勤めるのであればどちらの国に於いても差異が見られない結果となった。むしろ日本で働くほうがより低いレベルであることも、グラフから読み取れる。

これは、日本に就労に行っている外国人の多くが、出稼ぎを目的としているために、短期間で単純な作業を行える仕事につくため、事前に十分な日本語力を身に付けず来日していることが原因のひとつである。

ミャンマー人日本語教師が保有している、日本語レベルは？



実際に日本語を教えている教師(今回の回答者)の日本語レベルはN2が最も多いが、N5-N3を保持して日本語を教えている教師も、決して少なくはない。

今回の結果から、日本で働く、またはミャンマー国内の日系企業で働くには高い日本語能力が必要だと考える一方、教えている教師がN3レベル、もしくはそれ以下の保有で教えている実態がわかるだろう。

まとめ

日本での外国人受け入れが進むに併せて、ミャンマーにおける日本語教師の需要は益々高まっている。しかし、実際には日本で働くのに必要と考える日本語レベルに達していない日本語教師が教えている実情があることが予想される。

日本で働く際、日本語の基礎ができていないと仕事が上手く覚えられず、日本での生活も困難になり、企業と働く外国人、両側にとっても不利益である。事前にしっかりと日本語教育が必要であるだろう。

J-SAT グループ

ミャンマー日系企業向け人材紹介事業

公式人材紹介派遣免許(労働省許可番号*8/2017*)を取得。現在ミャンマー進出日系企業の8割が利用。ミャンマー人登録者数 30,962名。(2018年11月現在)

進出コンサルティング事業

会社登記から運営、事務所設立まで、ミャンマー特有の商慣習を長年の経験からミャンマー現地でサポート。

国内旅行手配・視察取材コーディネーター

ミャンマー専門日系旅行会社の老舗。ミャンマーにおける取材コーディネーター実績ミャンマー国内No.1。

視覚障害者支援

ヤンゴン国内に視覚障害者が働くマッサージ店を運営。視覚障害者発展財団も運営し、ミャンマー社会福祉社と共同でミャンマー国内の視覚障害者環境改善活動を実施。

MIBTI

MIBTI General Service Co.,Ltd.
(ライセンス番号: 64/2016) IT、CADなど高度人材と介護人材に特化して日本にミャンマー人材を派遣する政府公認送り出し機関。日本語ビジネス訓練センターも運営。

住 所: Room 1210, 12Ath Floor, Sakura Tower No.339, Bogyoke Aung San Road, Kyauktada T/S, Yangon, Myanmar

電 話: ++95-1-255925 (代表)

E-mail: info@j-sat.jp (総合)

社員紹介
File.44



タンゾー
Than Zaw

日本で技能実習生として3年間勤め、2018年06月からJ-SATへ入社させて頂きました。仕事では、相手がいかに仕事をしやすくなるかを意識して取り組んでいます。現在、MIBTI海外人材紹介で様々なことを前向きに勉強しています。これからも皆様と一緒に頑張りますので、是非、よろしくお願致します。



今月のおすすめ求職者 [英語]

第 55 号 (2019.1.1)

登録番号：GN - 3 1 3 7 2

ミャンマー人 男性 (24 歳)

- ◆ 英語 : 限られたビジネス場面で話すことができる
- ◆ 希望職種 : 人事部長、HR 兼ゼネラルマネージャー
- ◆ 主な職歴 : 人事&アドミン部長、シニア人事&アドミンマネージャー
- ◆ 希望給与 : 250 万チャット~ (応相談)

- ◆ 備考 : ヤンゴン経済大学 MPA 取得。国際法律ディプロマ・ビジネス法律ディプロマ、Business Studies ディプロマ、人事マネジメント、Office Operating コース修了。HR&アドミン分野にて15年以上勤務経験あり。従業員150人の管理、給与システムの管理、新人採用、上司への報告等を担当。

登録番号：GN - 3 1 9 8 2

ミャンマー人 女性 (28 歳)

- ◆ 英語 : 限られたビジネス場面で話すことができる
- ◆ 希望職種 : HR、HR 兼アドミン
- ◆ 主な職歴 : HR & アドミンエグゼクティブ
- ◆ 希望給与 : 50 万チャット~ (応相談)

- ◆ 備考 : Supply Chain Management ディプロマ取得。Total Quality Management, Excel(Advanced), Human Resource Management コース修了。日系車スピーカー製造会社にて HR & アドミンエグゼクティブとして6年弱、総合サービス会社にてアドミンとして3年半勤務経験あり。会計 LCCI Level 1、2 の勉強経験あり。

登録番号：EN - 3 1 9 0 1

ミャンマー人 男性 (35 歳)

- ◆ 英語 : ビジネス場面で適切に話すことができる
- ◆ 希望職種 : MEP コーディネーター、機械エンジニア
- ◆ 主な職歴 : シニア機械デザインエンジニア、BIM デザイナー、シニア製図者
- ◆ 希望給与 : 150 万チャット~ (応相談)

- ◆ 備考 : ヤンゴン技術大学電工工学専攻卒業(B.Tech)。Building Services & FireSafety Engineering ディプロマコース修了(ニースポリテクニク/シンガポール)。エンジニアリング分野にて16年以上勤務経験があり、その内の9年弱はシンガポールで勤務。

登録番号：EN - 3 1 9 0 5

ミャンマー人 女性 (38 歳)

- ◆ 英語 : 限られたビジネス場面で話すことができる
- ◆ 希望職種 : シニアエンジニア、QA、QC
- ◆ 主な職歴 : シニアエンジニア、サイトエンジニア
- ◆ 希望給与 : 150 万チャット~ (応相談)

- ◆ 備考 : ヤンゴン技術大学土木工学専攻卒業(B.E)。Auto CAD (Building Design)、QS (Civil Estimate) コース修了。エンジニアリング分野にて約13年の勤務経験があり、うち3年間は日系建設会社で勤務。コンクリート・鉄筋テストの検査、現場要件材料の準備、下請け業者との調整、品質の検査等を担当。

登録番号：AC - 3 2 3 7 7

ミャンマー人 女性 (33 歳)

- ◆ 英語 : 限られたビジネス場面で話すことができる
- ◆ 希望職種 : 調達マネージャー、契約エンジニア
- ◆ 主な職歴 : プロジェクトマネージャー、内部セールスエンジニア
- ◆ 希望給与 : 120 万チャット~ (応相談)

- ◆ 備考 : マンダレー技術大学機械工学専攻卒業(M.E)。エンジニアリング分野にて11年以上勤務経験あり。シンガポールにある2社にて内部セールスエンジニアとして5年半、プロジェクトエンジニアとして3年以上勤務。現場の管理、部下の管理、政府関連業務、クライアントとの交渉、上司への報告等を担当。

登録番号：AC - 3 2 3 1 6

ミャンマー人 女性 (39 歳)

- ◆ 英語 : 限られたビジネス場面で話すことができる
- ◆ 希望職種 : シニアアカウント、アカウントエグゼクティブ
- ◆ 主な職歴 : シニアアカウント、アカウントエグゼクティブ
- ◆ 希望給与 : 50 万チャット~ (応相談)

- ◆ 備考 : 会計資格 LCCI Level 3 取得。Financial Management, Human Resource Management コース修了。銀行にて2年間、デコレーション会社にてアカウントエグゼクティブとして2年間、商社にてシニアアカウントとして10年間勤務した経験あり。

登録番号：AC - 3 2 3 0 6

ミャンマー人 女性 (27 歳)

- ◆ 英語 : 限られたビジネス場面で話すことができる
- ◆ 希望職種 : シニアアカウント、支払いアカウント
- ◆ 主な職歴 : 支払いアカウント、アカウント
- ◆ 希望給与 : 80 万チャット~ (応相談)

- ◆ 備考 : ヤンゴン経済学院商学専攻卒業。Financial Accounting ディプロマ取得。現在は、ACCA Part 2 受講中。アカウント分野にて7年弱勤務経験あり。費用の管理、銀行の手続き、税金手続き、財務諸表の準備、予算の管理、上司への報告等を担当。

登録番号：IT - 3 1 9 8 7

ミャンマー人 女性 (30 歳)

- ◆ 英語 : 限られたビジネス場面で話すことができる
- ◆ 希望職種 : IT システムエンジニア、IT アドミニストレータ
- ◆ 主な職歴 : IT ネットワークアドミニストレータ、IT エンジニア
- ◆ 希望給与 : 270 万チャット~ (応相談)

- ◆ 備考 : コンピューター ネットワーキングディプロマ取得(シンガポール、ポリテクニク)。CCNA、Vmware、Storage Management、Customer Service のサーティフィケート保有。シンガポールにある5社にて計5年以上の勤務経験があり、ミャンマーにある3社にも計7年以上勤務。現在、日本語を勉強中。

上記、候補者にご興味がある場合は登録番号をご用意の上、お問合せください。
弊社登録者は、32,300 名を超え、このほかにも優秀な候補者が多数おります。
詳しくは、担当：森川 (TEL : 09-261138201、メール : morikawa@j-sat.jp) までお気軽にお問合せください。

今月のおすすめ求職者 [日本語]

第 55 号 (2019.1.1)

登録番号：JP - 3 1 9 4 4

ミャンマー人 女性 (35歳)

- ◆ 英語 : 限られたビジネス場面で話すことができる
- ◆ 日本語 : 多様なビジネス場面で話すことができる
- ◆ 希望職種 : マネージャー、秘書
- ◆ 主な職歴 : マーケティングマネージャー、マネージャー
- ◆ 希望給与 : 300 万チャット～ (応相談)

- ◆ 備考 : ヤンゴン経済大学総合経営学専攻卒業。福岡日本文化語学院卒業。東京外国語大学外国語日本語学科コース修了。新宿情報ビジネス専門学校システム情報学科専攻卒業。日本語能力試験 N2 合格。日本で 10 年以上滞在経験。BJT ビジネス日本語能力試験 2 級合格。

登録番号：JP - 3 1 7 9 8

ミャンマー人 男性 (20歳)

- ◆ 英語 : 限られたビジネス場面で話すことができる
- ◆ 日本語 : 限られたビジネス場面で話すことができる
- ◆ 希望職種 : オフィススタッフ、プログラマー
- ◆ 主な職歴 : 無し
- ◆ 希望給与 : 25 万チャット～ (応相談)

- ◆ 備考 : 2019 年西ヤンゴン大学英語学専攻、4 年生の結果待ち (通信教育)。日本語能力試験 N1 合格。Service + Engineering, Programing Fundamental, Software Solution with Java コース終了。ミャンマー語のタイピング可能。

登録番号：JP - 3 2 1 5 5

ミャンマー人 女性 (24歳)

- ◆ 英語 : 限られたビジネス場面で話すことができる
- ◆ 日本語 : 限られたビジネス場面で話すことができる
- ◆ 希望職種 : セールス&マーケティング、サービス
- ◆ 主な職歴 : インターン生、秘書
- ◆ 希望給与 : 90 万チャット～ (応相談)

- ◆ 備考 : ナショナルマネジメントカレッジにてビジネスマネジメント学専攻卒業。日本語能力試験 N2 保有。現在は N1 の結果待ち。ヤンゴン外国語大学にて日本語のディプロマコース受講中。また、ビジネスマネジメント学の修士号取得向け勉強中。日本語のタイピング可能。

登録番号：JP - 3 2 0 6 0

ミャンマー人 男性 (25歳)

- ◆ 英語 : 限られたビジネス場面で話すことができる
- ◆ 日本語 : 限られたビジネス場面で話すことができる
- ◆ 希望職種 : 土木エンジニア
- ◆ 主な職歴 : サイトエンジニア
- ◆ 希望給与 : 50 万チャット～ (応相談)

- ◆ 備考 : 2019 年タウンジー技術大学土木工学専攻卒業予定 (B.E)。日本語能力試験 N4 保有。現在は N3 結果待ち。Design of Steel Structure, Design of Reinforced Concrete Structure, ETABS& Safe, Quantity Surveying, BIM Modeling (Revit) コース修了。インターンシップとして日本へ 3 ヶ月間滞在経験あり。

登録番号：JP - 3 2 2 9 9

ミャンマー人 男性 (22歳)

- ◆ 英語 : 社内の多様な場面で話すことができる
- ◆ 日本語 : 社内の多様な場面で話すことができる
- ◆ 希望職種 : 技術者、マネージャー
- ◆ 主な職歴 : インターン生
- ◆ 希望給与 : 40 万チャット～ (応相談)

- ◆ 備考 : 2019 年タウンジー技術大学情報技術工学専攻卒業予定。ヤンゴンにある外資系電気通信会社にて 2 ヶ月間、タウンジーにある日系とミャンマーの合併通信会社の支社にて 2 ヶ月間、インターンシップの経験あり。現在、日本語能力試験 N3 を勉強中。

登録番号：JP - 3 2 3 3 5

ミャンマー人 男性 (31歳)

- ◆ 英語 : 限られた場面での社内会話可能
- ◆ 日本語 : 限られたビジネス場面で話すことができる
- ◆ 希望職種 : 通訳
- ◆ 主な職歴 : 機械エンジニア、技能実習生
- ◆ 希望給与 : 70 万チャット～ (応相談)

- ◆ 備考 : ダゴン大学動物学専攻卒業。日本語能力試験 N2 取得。日本で 3 年弱滞在経験あり。現在は、ミャンマーにある日系企業で 1 年半以上勤務。製造計画の作成、労働者の管理、機械のメンテナンス、上司への報告等を担当。日本語タイピング可能。

登録番号：JP - 3 1 7 9 0

ミャンマー人 女性 (28歳)

- ◆ 英語 : 簡単な質問に対応可能。
- ◆ 日本語 : 限られたビジネス場面で話すことができる
- ◆ 希望職種 : ロジスティクス&アドミン、日本語翻訳
- ◆ 主な職歴 : アルバイト、スタッフ、ロジスティクス
- ◆ 希望給与 : 60 万チャット～ (応相談)

- ◆ 備考 : 東京の国際デュアルビジネス専門学校観光学専攻卒業。三峰日本語学校で日本語コース修了。日本語能力試験 N2 合格、N1 勉強中。日本で 4 年間留学し、滞在中にレストランやコンビニなどでアルバイト経験あり。ミャンマー語のタイピング可能。

登録番号：JP - 3 2 1 4 5

ミャンマー人 男性 (30歳)

- ◆ 英語 : 社内の多様な場面で話すことができる
- ◆ 日本語 : 社内の多様な場面で話すことができる
- ◆ 希望職種 : 日本語の教師、スタッフ
- ◆ 主な職歴 : 技能実習生、日本語の教師
- ◆ 希望給与 : 30 万チャット～ (応相談)

- ◆ 備考 : ロイコー大学心理学専攻卒業 (通信教育)。日本語能力試験 N3 保有。現在は N2 の結果待ち。日本で 3 年間滞在経験あり。日本へ行く前に、ボランティアで英語の教師として 6 ヶ月間勤務した経験あり。

上記、候補者にご興味がある場合は登録番号をご用意の上、お問合せください。
弊社登録者は、32,300 名を超え、このほかにも優秀な候補者が多数おります。
詳しくは、担当：森川 (TEL : 09-261138201、メール : morikawa@j-sat.jp) までお気軽にお問合せください。